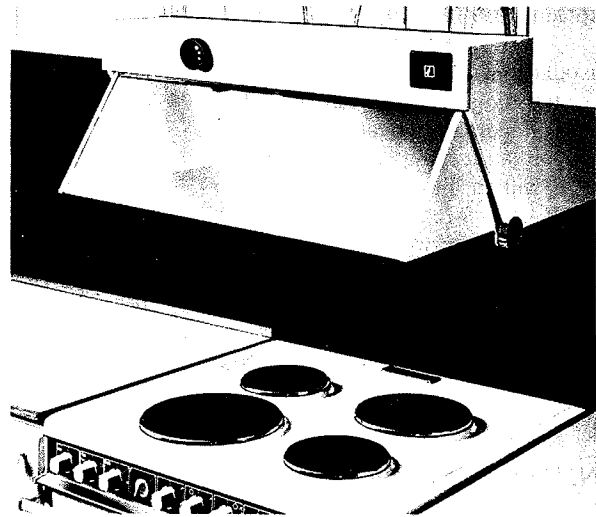


**INSTALLATION OCH
INJUSTERING**

**INSTALLATION AND
ADJUSTMENT**

**MONTAGE UND
EINSTELLUNG**

Fig. 1. Spiskåpa CPAA
Fig. 1. CPAA cooker hood
Abb. 1. Küchenabzughaube CPAA



52501-3

Spiskåpan finns i två varianter:

CPAA för variabelt luftflöde
CPAB för konstant luftflöde

Båda dessa utföranden kan erhållas i två bredder — för spisar med 60 alternativt 70 cm bredd. Tillvägagångssättet vid uppmontering och anslutning till kanalsystem samt elanslutning är identiska oavsett kåpans utförande. Däremot tillkommer ett moment vid kåpa av typ CPAB — injustering av ventil.

UPPMONTERING AV KÅPA

Kåpan placeras normalt med sin överkant 600 mm över spis.

Kåpans bakre kant har fyra hål för fastskruvning i vägg.

Vid eventuell montering under över-skåp kan kåpan skruvas fast i detta men härvid måste erforderliga hål borras i kåpans översida.

Two models of the cooker hood are available:

CPAA for variable air flow
CPAB for constant air flow

Each of these models is available in two widths — for 60 cm and 70 cm wide cookers. The procedure for installing and connecting the hood to the duct system and power supply is the same for both models. But there is one extra stage in the installation of the CPAB model — valve adjustment.

INSTALLATION OF THE HOOD

The hood is normally to be placed with its upperside 600 mm above the cooker.

The rear edge of the hood is provided with four holes for securing to the wall.

Holes may be drilled in the top of the hood so it can be installed under a cabinet and secured to its underside.

Die Küchenabzughaube ist in zwei Ausführungen erhältlich:

CPAA für veränderlichen Luftstrom
CPAB für konstanten Luftstrom

Beide Ausführungen können in zwei Breiten geliefert werden — für Herde mit 60 oder 70 cm Breite. Die Montage und der Anschluß an das Kanalnetz sowie die elektrische Einschaltung sind in beiden Ausführungen gleich. Bei CPAB kommt jedoch die Einstellung des Ventils hinzu.

MONTAGE DER ABZUGHAUBE

Die Haube soll normalerweise mit seiner Oberkante 600 mm über dem Herd sitzen.

In der Rückwand der Haube befinden sich 4 Löcher für die Befestigung an der Wand.

Bei der Montage unter einem darüber befindlichen Schrank kann die Haube an diesem verschraubt werden. In diesem Fall müssen in die Überseite der Haube die erforderlichen Löcher gebohrt werden.

ANSLUTNING AV IMKANAL

Spiskåpa CPA(A,B) har demonterbart strypdon av typ KGE (se skötselinstruktion 240-03B).

Installationen skall i övrigt utföras så att rensning av imkanal lätt kan göras. Kåpan är på ovansidan försedd med en anslutningsstos (ø 125 mm utv.), vilken passar exempelvis rör BDEK-012. Exempel på kanaldragning och erforderliga anslutningsdetaljer för olika installationsfall framgår av fig. 9-15.

INJUSTERING AV VENTIL

Spiskåpa av typ CPAB är utrustad med frånluftsventil KGEB-1. Injustering av denna ventil utförs enligt anvisningar i separat instruktion för KGE. Kåpa av typ CPAA har reglerbar ventil. Vredet för den reglerbara ventilen ställs i mittläge.

INSTALLATION OF EX-HAUST DUCT

The CPA(A,B) cooker hood has a KGE throttling device which can be dismantled (see maintenance instructions 240-03B).

The duct should be installed so it is accessible for easy cleaning. The duct is provided with a connection branch (125 mm O.D.) on its top end which fits tube BDEK-012. Fig. 9-15 show alternative duct arrangements and the necessary connection pieces for the various types of installations.

ADJUSTMENT OF VALVE

The CPAB cooker hood is equipped with a KGEB-1 exhaust valve. This valve may be adjusted according to the directions given in the separate instructions for KGE. CPAA hoods have a variable valve. The control for the variable valve should be set in the mid-position.

ANSCHLUSS DES DUNST-ROHRES

Die Küchenabzughaube CPA(A,B) hat eine ausbaubare Drosselvorrichtung Typ KGE (siehe Wartungsvorschriften 240-03B).

Die Montage soll im übrigen so erfolgen, daß das Dunstrohr leicht gereinigt werden kann. Die Oberseite der Haube ist mit einem Anschlußstutzen (125 mm ø außen) versehen, der für Rohr BDEK-012 paßt. Beispiele für die Kanalführung und erforderliche Anschlußteile bei verschiedenen Montagefällen sind in Abb. 9-15 dargestellt.

EINSTELLUNG DES VENTILS

Die Küchenabzughaube CPAB ist mit einem Abluftventil KGEB-1 ausgerüstet. Die Einstellung desselben erfolgt nach den Anleitungen in einer Sondervorschrift für KGE. In der CPAA ist das Ventil stellbar. Sein Schalter ist auf die Mitte zu stellen.

INSTALLATIONSEXEMPEL

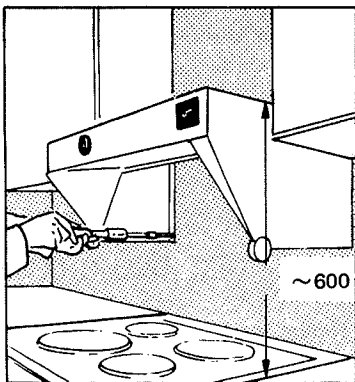


Fig. 2. Kåpan kruvas fast i vägg med fyra skruvar (skruvarnas placering visas i måttskiss på sida 2).

Fig. 2. Secure the hood to the wall with four screws (location of screws is shown on the dimensioned sketch on page 2).

Abb. 2. Die Haube mit 4 Schrauben an die Wand schrauben. (Die Lage der Schrauben ist aus der Maßskizze auf Seite 2 ersichtlich).

INSTALLATION EXAMPLES

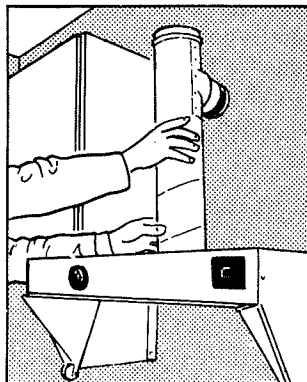


Fig. 3. Anslutning till imkanalens stoser med standard anslutningsdetaljer.

Fig. 3. Connect to exhaust duct branch with standard connection pieces.

Abb. 3. Anschluß an den Stutzen des Dunstrohres erfolgt mit Standardteilen.

MONTAGEBEISPIELE

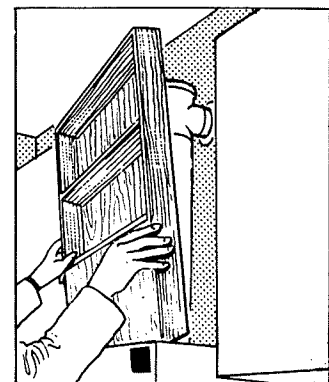


Fig. 4. Kryddhylla monteras - kan i detta fall skruvas fast om rensning kan ske ovanifrån.

Fig. 4. Fit the spice shelves. In this case, the shelves can be screwed in place if cleaning can be done from above.

Abb. 4. Gewürzregal montieren. Es kann angeschraubt werden, wenn die Reinigung von oben möglich ist.

ELANSLUTNING (skall utföras av behörig elinstallatör)

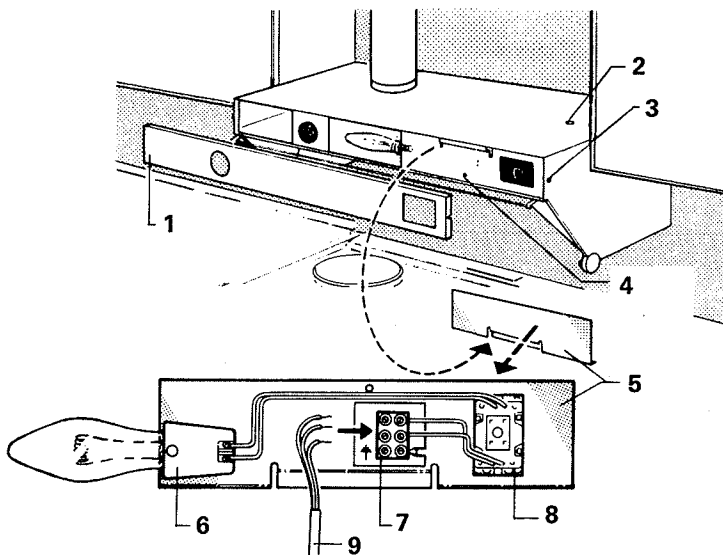
Lossa frontplåtens båda fästskruvar några varv och ta bort frontplåten. Lossa skruven, som håller lampplåten och ta bort den. På plåtens baksida finns kopplingsplint för anslutning till nät, se fig. 5. Hål för elkabel finns på kåpans ovansida. Hålens centrumlinje är placerad 245 mm från kåpans bakkant. När kryddhylla installeras skall dess nedersta del vara försedd med frontpanel (se fig. 9, 11, 12 och 13) så att utrymme för elkabel finns.

ELECTRICAL CONNECTIONS (to be carried out by an authorized electrician)

Slacken the two screws in the front plate a few turns and remove the front plate. Back off the screws holding the lamp plate and remove it. On the back of the plate is a terminal block for connection to the mains (see fig. 5). A hole for the electric cable is provided at the top of the hood. The centre line of the hole is located 245 mm from the rear edge of the hood. If spice shelves are fitted, their lower portion should be provided with a front panel (see fig. 9, 11, 12 and 13) with room for the cable.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (vom Elektroinstallateur auszuführen)

Beide Befestigungsschrauben der Vorderwand ein paar Umdrehungen lösen und die Wand abnehmen. Die Schraube, die das Lampenblech hält, lösen und dieses abnehmen. An der Rückseite des Bleches befindet sich die Steckleiste für den Netzanschluß; siehe Abb. 5. An der Oberseite der Haube befindet sich zum Durchziehen der elektrischen Leitung ein Loch, dessen Mittellinie 245 mm von ihrer Hinterkante entfernt ist. Bei Montage eines Gewürzregals soll dessen unterer Teil mit einer Verkleidung versehen sein (siehe Abb. 9, 11, 12 und 13), damit Platz für die elektrische Leitung vorhanden ist.



1. Frontplåt
2. Hål för elkabel
3. Fästskruv för frontplåt
4. Fästskruv för lampplåt
5. Lampplåt
6. Lamphållare
7. Kopplingsplint
8. Strömställare
9. Till nät

1. Vorderwand
2. Loch für elektrische Leitung
3. Befestigungsschraube für Vorderwand
4. Befestigungsschraube für Lampenblech
5. Lampenblech
6. Lamphenhalter
7. Steckleiste
8. Schalter
9. Zum Netz

1. Front plate
2. Hole for cable
3. Mounting screw for front plate
4. Mounting screw for lamp plate
5. Lamp plate
6. Lamp socket
7. Terminal block
8. Switch
9. To mains

Fig. 5. Elanslutning av kåpans belysning.

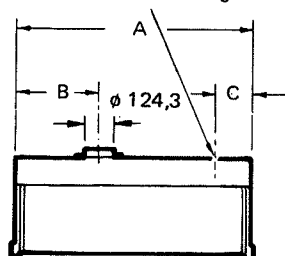
Fig. 5. Electric lighting connections in the hood.

Abb. 5. Elektrischer Anschluß an die Beleuchtung der Haube.

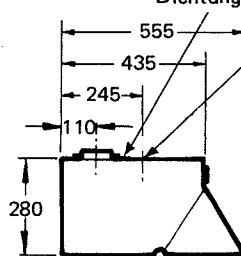
MÄTT- OCH VIKTUPPGIFTER DIMENSIONS AND WEIGHTS MASSE UND GEWICHTE

Typ Model Typ	A	B	C	D	E	Vikt, kg Weight, kg Gewicht, kg
CPA(A,B)-1-6	598	190	100	494	558	8,5
CPA(A,B)-1-7	698	240	150	594	658	10

Hål för elkabel
Hole for electric cable
Loch für elektr. Leitung



Packning
Packing
Dichtung



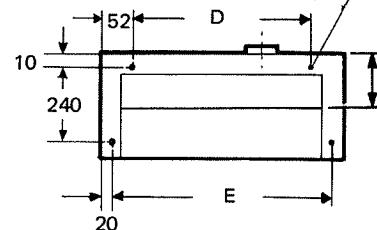
Hål ø 16,5 för elkabel
Hole 16.5 mm dia. for electric cable
Loch 16,5 ø für elektr. Leitung

Kopplingsplint finns bakom frontplåten (se fig. 5)
The terminal block is placed behind the front plate
Steckleiste hinter der Vorderwand (siehe Abb. 5)

Fig. 6.

Abb. 6.

Hål ø 5
Hole 5 mm dia.
Loch 5 ø



MÄTT- OCH VIKTUPPGIFTER (forts.)
DIMENSIONS AND WEIGHTS (contd.)
MASSE UND GEWICHTE (Forts.)

Rensvinkel CPAZ-22
Cleaning tee, CPAZ-22
Reinigungswinkel CPAZ-22

Väggstos CPAZ-23
Wall branch, CPAZ-23
Wandstutzen CPAZ-23

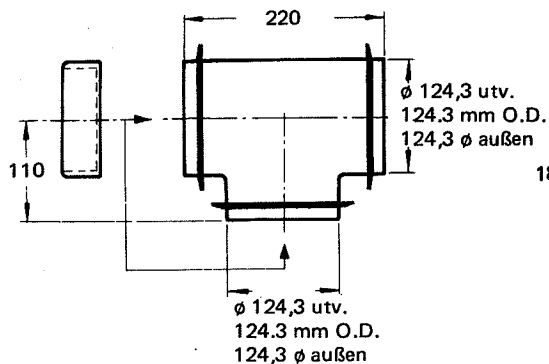
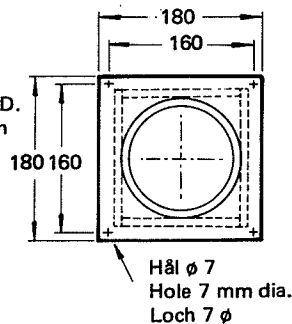


Fig. 7
Abb. 7



Håltagning:
max. □ 155 x 135
Hole:
max. □ 155 x 135 mm
Wandöffnung,
max. □ 155 x 135

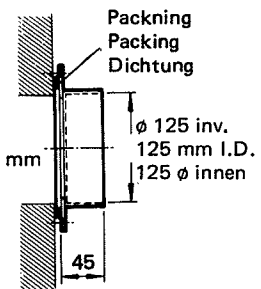


Fig. 8
Abb. 8

INSTALLATIONSEXEMPEL

INSTALLATION EXAMPLES

MONTAGEBEISPIELE

Köksinredning av kontinental typ
(700 mm höga väggskåp). Rensning
uppifrån.

Continental type of kitchen fittings
(700 mm high wall cabinets).

Kücheneinrichtung kontinentaler Art
(700 mm hohe Wandschränke).
Reinigung von oben.

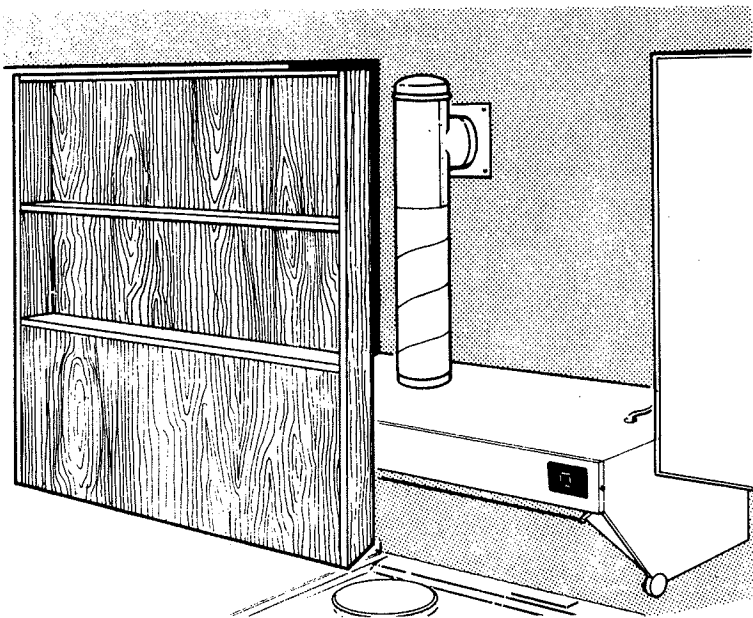


Fig. 9. Kanalanslutning mot bakvägg-kryddhylla kan placeras ovanför spiskåpan. Avstånd från innertak till kryddhyllans överkant och rensvinkel CPAZ-22 bör ej understiga 300 mm för att möjliggöra rensning.

Fig. 9. The duct connection to the rear wall can be placed above the cooker hood. The distance from the ceiling to the top edge of the spice shelves and cleaning tee CPAZ-22 should not be less than 300 mm so that the duct will be accessible for cleaning.

Abb. 9. Kanalansluß an Rückwand. Gewürzregal kann auf die Haube gesetzt werden. Der Abstand von der Decke zu Oberkante Gewürzregal und Reinigungswinkel CPAZ-22 soll 300 mm nicht unterschreiten, um die Reinigung zu ermöglichen.

INSTALLATIONSEXEMPEL (forts.)

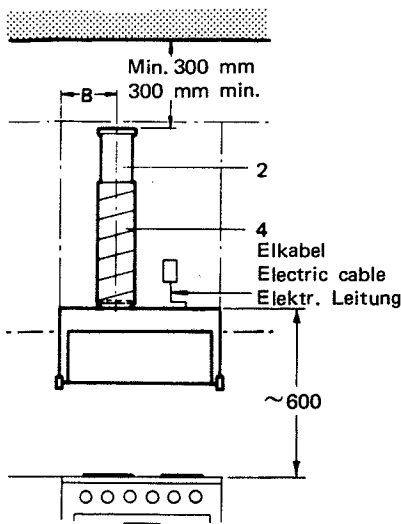
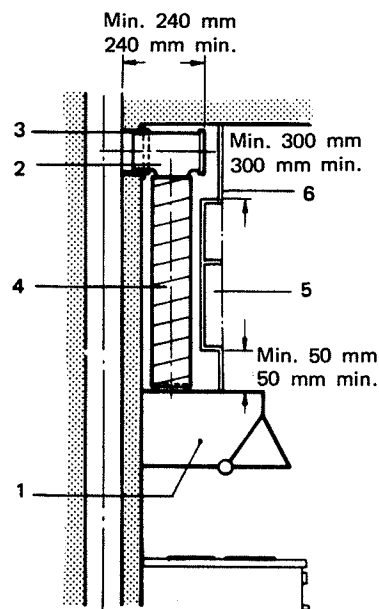


Fig. 10
Abb. 10

- B = 190 för kåpbredd 598 mm (b = 6)
- B = 240 för kåpbredd 698 mm (b = 7)
- B = 190 mm for hood width 598 mm (b = 6)
- B = 240 for hood width 698 mm (b = 7)
- B = 190 für Haubenbreite 598 mm (b = 6)
- B = 240 für Haubenbreite 698 mm (b = 7)

Köksinredning av fullhöjdstyp. Rensning framifrån.

Anslutning mot öppning i bakvägg kan ske för rensning framifrån enligt nedanstående skiss. När avståndet från innertak till överkant av rensvinkeln CPAZ-22 överstiger 300 mm kan installationen ske enligt fig. 9, 10 och 11 (rensning ovanifrån).



INSTALLATION EXAMPLES (contd.)

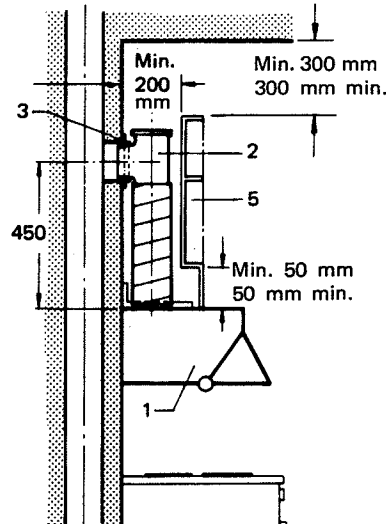


Fig. 11
Abb. 11

Full length kitchen fittings. Cleaning from the front.

The connection to the opening in the wall behind the cooker may be made to permit cleaning from the front as shown in the sketch below. When the distance from the ceiling to the top edge of the cleaning tee CPAZ-22 exceeds 300 mm, the installation may be as shown in fig. 9, 10 and 11 (cleaning from above).

1. Spiskåpa CPA(A,B)
2. Rensvinkel CPAZ-22
3. Väggsstos CPAZ-23
4. Rör BDEK-012
5. Kryddhylla
6. Demonerbar frontpanel eller hylla

1. Cooker hood, CPA(A,B)
2. Cleaning tee, CPAZ-22
3. Wall branch, CPAZ-23
4. Tube, BDEK-012
5. Spice shelves
6. Removable front panel or shelf.

MONTAGEBEISPIELE (Forts.)

Beteckningar i installationsexempel:

1. Spiskåpa CPA(A,B)
2. Rensvinkel CPAZ-22
3. Väggsstos CPAZ-23
4. Rör BDEK-012
5. Kryddhylla

Key:

1. Cooker hood, CPA(A,B)
2. Cleaning tee, CPAZ-22
3. Wall branch, CPAZ-23
4. Tube, BDEK-012
5. Spice shelves

Erläuterungen:

1. Küchenabzughaube CPA(A,B)
2. Reinigungswinkel CPAZ-22
3. Wandstutzen CPAZ-23
4. Rohr BDEK-012
5. Gewürzregal

Kücheneinrichtung in ganzer Höhe der Wand. Reinigung von vorn.

Der Anschluß an die Öffnung in der Rückwand kann für Reinigung von vorn gem. untenstehender Skizze erfolgen. Uebersteigt der Abstand von der Decke bis Oberkante Reinigungswinkel CPAZ-22 300 mm, kann die Montage gem. Abb. 9, 10 und 11 (Reinigung von oben) erfolgen.

Fig. 12. Kanalanslutning mot bakvägg. Kryddhyllans nedre del skall vara utformad så att utrymme för elkabel finns. (Se under ELANSLUTNING, sid 2).

Fig. 12. Duct connection to rear wall. Lower portion of spice shelves should provide space for electrical cable. (See under ELECTRICAL CONNECTIONS, p. 2).

Abb. 12. Kanalanslutning an der Rückwand. Der untere Teil des Gewürzregals soll so ausgestaltet sein, daß Platz für die elektr. Leitung vorhanden ist. (Siehe unter ELEKTRISCHER ANSCHLUSS, Seite 2.)

INSTALLATIONSEXEMPEL
(forts.)

INSTALLATION EXAMPLES
(contd.)

MONTAGEBEISPIELE (Forts.)

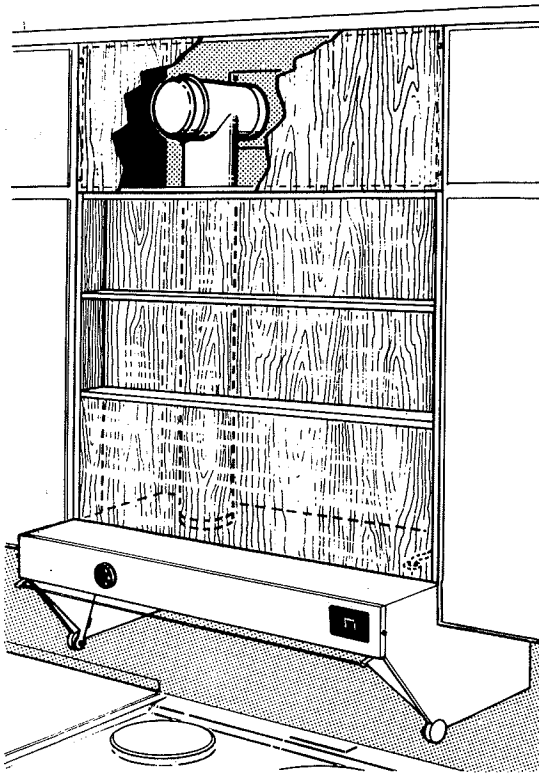


Fig. 13. Kanalanslutning mot bakvägg. Kryddhyllans övre del skall vara försedd med lätt demonterbar frontpanel eller hylla monterad på gångjärn för enkel rengöring.

Fig. 13. Duct connection to rear wall. Upper portion of spice shelves should be provided with easily removable hinged front panel or shelf to permit easy cleaning.

Abb. 13. Kanalanslutning an der Rückwand. Der obere Teil des Gewürzregals soll zur Erleichterung der Reinigung des Dunstrohres mit einer leicht abnehmbaren Verkleidung oder einem in Scharnieren hängenden Gewürzregal versehen sein.

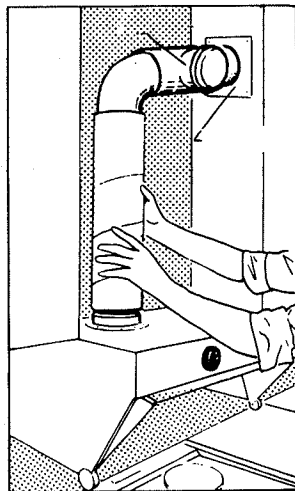


Fig. 14. Kanalanslutning från sida. I detta fall med väggstos CPAZ-23.

Fig. 14. Duct connection from the side, in this case using CPAZ-23 wall branch.

Abb. 14. Kanalanslutning an der Seite, in diesem Fall mit Wandstutzen CPAZ-23.

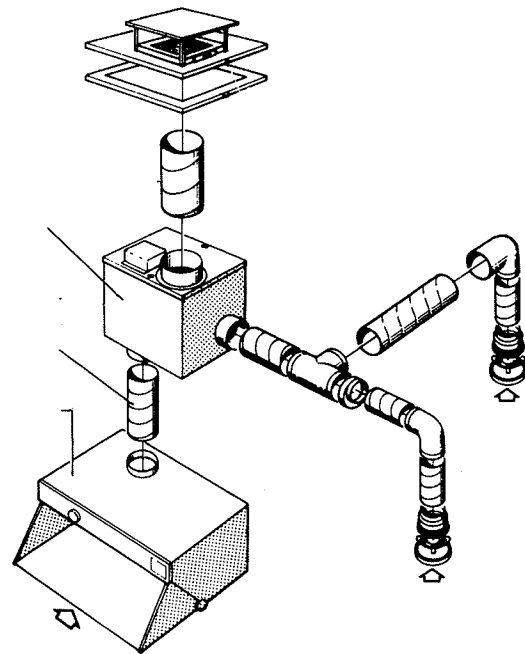


Fig. 15. Installationsexempel—ventilation av enfamiljshus. I enfamiljshus kan fläkten placeras direkt ovanför spiskåpan så att rengöring kan ske genom fläkten, som har ett lätt demonterbart lock.

Fig. 15. Installation example—ventilation of single-family house. The fan can be located directly above the cooker hood to permit cleaning through the fan, which has an easily removable cover.

Abb. 15. Montagebeispiel—Ventilation von Einfamilienhäusern. In einem Einfamilienhaus kann der Ventilator direkt über der Abzughaube angebracht werden, so daß die Reinigung durch den Ventilator erfolgt, der mit einem abnehmbaren Deckel versehen ist.

SKÖTSEL
**OPERATION AND
 MAINTENANCE**
WARTUNG

Nedanstående anvisningar måste följas om ventilationsystemet skall fungera på bästa sätt:

- Vid matlagning bör köksfönster och köksdörrar vara stängda, kåpans skärm vara nedfäld och vredet (endast vid spiskåpa CPAA) vara ställt i läge C enligt fig. 2.
- Filter, kåpa och ventiler skall rengöras vid behov och ventiler i såväl spiskåpa som badrum och toalett skall alltid vara monterade.
- Efter avslutad matlagning bör vredet (endast vid spiskåpa CPAA) vara ställt i läge A enl. fig. 2. Detta ger, under den kalla årstiden, en väsentlig energibesparing genom det reducerade luftflödet.

To obtain the best results from your SF ventilation system, please follow the instructions below:

- When using the kitchen, see to it that the window and door of the kitchen are closed: the front screen of the Cooker Hood should be lowered, and the regulating knob (in the case of Model CPAA) should be at position "C".
- Clean the filter, hood, and exhaust air register as necessary. The registers in the cooker hood, bathroom, and toilet should always be mounted.
- After the completion of cooking, the air flow regulating knob should be set to position A as shown in Fig. 2 (only in the case of the CPAA cooker hood). During cold weather, this provides a considerable saving in energy as a result of the reduced air flow.

Die folgenden Anleitungen müssen befolgt werden, wenn das Lüftungssystem einwandfrei funktionieren soll.

- Bei der Essenzubereitung sollen das Küchenfenster und die Küchentür geschlossen, der Schirm der Haube herunterklappt und der Schaltknopf (nur bei Küchenabzughaube CPAA) gem. Abb. 2 auf C gestellt sein.
- Fettfilter, Haube und Ventil sind bei Bedarf saubermachen, und in der Haube, im Badezimmer und in der Toilette sollen stets Ventile montiert sein.
- Nach Beendigung der Essenzubereitung ist der Schaltknopf (nur bei CPAA) gemäß Abb. 2 auf A zu stellen. Dadurch wird im Winter zufolge des verminderten Luftdurchflusses eine bedeutende Energieersparnis erzielt.

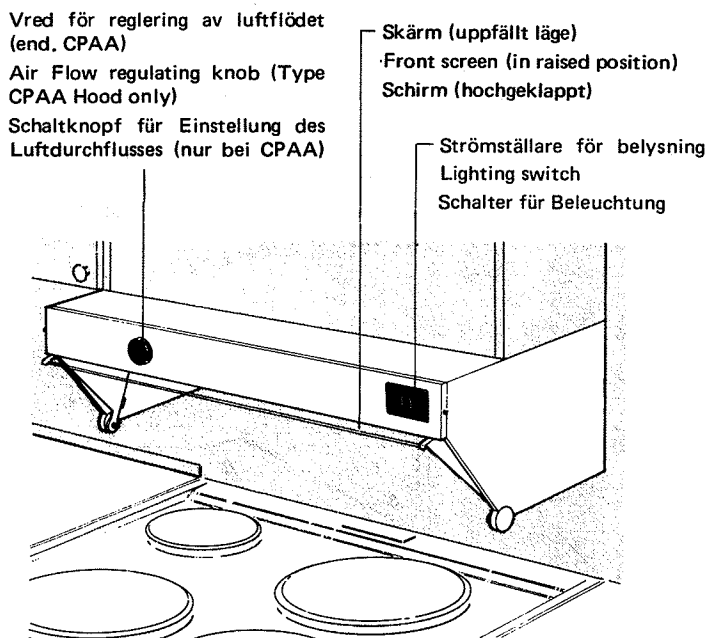


Fig. 1. Bilden visar spiskåpa CPAA med reglerbar ventil. Spiskåpa CPAB har fast inställd ventil dvs ventilläget injusteras för ett konstant luftflöde och får därefter ej ändras.

Type CPAA Cooker Hood, with adjustable register. Type CPAB has a fixed-adjustment register, i.e. it is pre-set for a constant air flow and its position should not be altered afterwards.

Die Abbildung stellt eine Küchenabzughaube CPAA mit stellbarem Ventil dar. Die Küchenabzughaube CPAB hat ein fest eingestelltes Ventil, d.h. das Ventil wird für einen konstanten Luftdurchfluß eingeregelt und seine Stellung darf nachträglich nicht geändert werden.

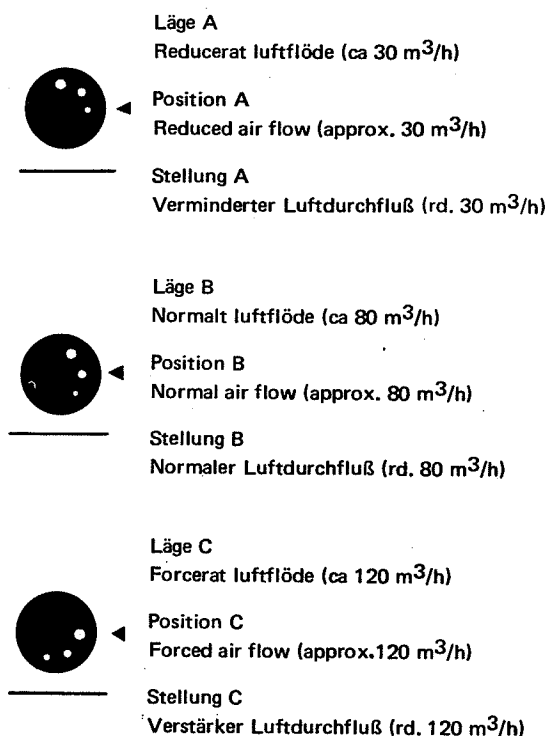


Fig. 2. Luftflödesreglering - inställningslägen. Air Flow Adjustment positions

Regelung des Luftdurchflusses - Schaltknopfstellungen

SKÖTSEL

KÅPA

Kåpans plana ytor torkas rena med fuktig trasa.

FETTFILTER

Demontering: Pressa fjädern bakåt och dra samtidigt filtrets bakre kant nedåt, se fig. 3 och 4.

Fästfjäders kan tas bort för rengöring.

Rengöring: Filtret kan tvättas i varmt vatten, diskas i maskin eller spolas rent (från den renaste sidan)

Montering: Kontrollera att fästfjäders sitter på plats. Placera filtrets främre kant i plåtvinkeln, för fjädern bakåt och tryck upp filtrets bakre kant så att fjädern spänner fast filtret.

Kåpa som saknar filter kan i efterhand förses med sådant (beställningskod CPAZ-01).

MAINTENANCE

HOOD

All flat surfaces should be wiped with a damp cloth.

GREASE FILTER

To remove: Press the spring clip (Fig. 3 and pull the rear of the filter downwards (see Figs. 3 and 4).

The spring clip may be removed for cleaning.

To clean filter: Wash in warm water, or in a dishwasher, or flush from clean side of filter.

To replace filter: Check that the spring clip is in position. Hook the front of the filter onto the holder, press the spring clip and snap the end of the filter into position.

Cooker hoods without a filter may be fitted with a filter after they have been installed (Ordering Code: CPAZ-01).

WARTUNG

HAUBE

Die ebenen Flächen der Haube mit einem feuchten Lappen abwischen.

FETTFILTER

Ausbau: Die Federn nach hinten drücken und gleichzeitig die Hinterkante des Filters nach unten ziehen; siehe Abb. 3 und 4.

Die Befestigungsfedern können zur Reinigung abgenommen werden.

Reinigung: Der Filter kann in warmem Wasser abgewaschen, in einer Geschirrspülmaschine gereinigt oder abgespült werden (von der reinen Seite her).

Montage: Prüfen, ob die Befestigungsfedern auf ihrem Platz sitzen. Die Vorderkante des Filters in den Blechwinkel setzen, die Feder nach hinten führen und die Hinterkante des Filters nach oben drücken, so daß die Feder den Filter festspannt.

Eine Haube ohne Fettfilter kann nachträglich mit einem solchen versehen werden (Bestellschlüssel CPAZ-01).

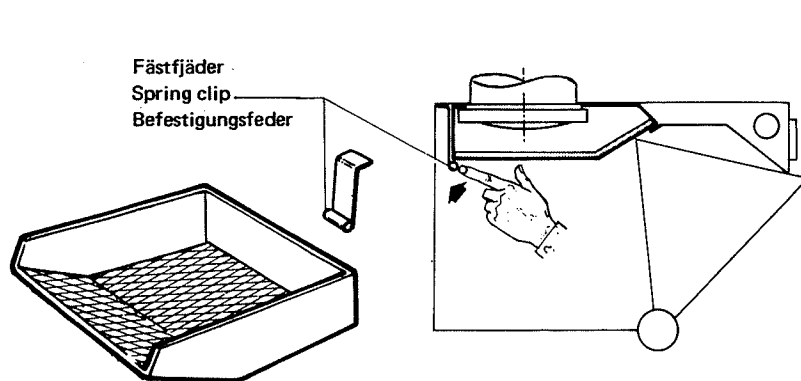


Fig. 3. Filtrets fästfjäder pressas bakåt.
Press back spring clip
Befestigungsfeder des Filters nach hinten drücken

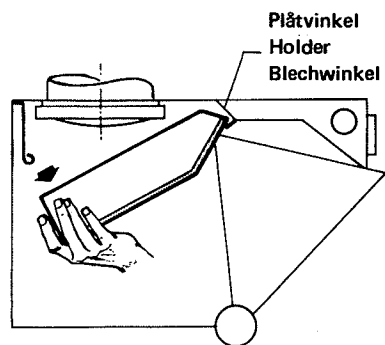


Fig. 4. Filtrets bakre kant dras nedåt
Pull rear of filter in direction of arrow.
Hinterkante des Filters nach unten ziehen.

SKÄRM

Demontering: Frigör fästfjädrarna vid kåpans gångjärn, se fig. 5, genom att trycka dem inåt och ut mot kåpans gavelplåt.

Tryck därefter försiktigt in skärmens gavlar och lyft bort skärmen.

Rengöring: Torka skärmen med en fuktig trasa.

Montering: Häng upp skärmen på gångjärnen, fäll upp den och tryck in fästfjädrarna så att de hakas fast.

JUSTERING AV FRIKTIONS-BROMSEN

Skärmen skall kunna ställas i önskat läge. Eventuell justering sker genom åtdragning av skruvarna i gångjärnen med krysskruvmejsel, se fig. 5.

FRONT SCREEN

To remove screen: Release the spring clips on the hinges (see Fig. 5) by pressing them outward and inward (i.e. towards you).

Then press carefully the ends of the screen at each side, and lift the screen off.

To clean: Wipe with a damp cloth.

Replacing the screen: Hook on to the hinges, raise the screen and press the spring clips until they snap into place.

SCHIRM

Ausbau: Befestigungsfedern aus den Angeln der Haube durch Drücken derselben nach innen und außen zum Seitenblech der Haube entlasten.

Danach vorsichtig die Seitenwände nach innen drücken und den Schirm abheben.

Saubermachen: Den Schirm mit einem feuchten Lappen abwischen.

Einbau: Den Schirm in die Angeln hängen, hochklappen und die Befestigungsfedern hineindrücken, so daß sie sich festhaken.

FRICTION BRAKE ADJUSTMENT

It should be possible to adjust the front screen to any angle. If necessary, adjust the degree of friction by tightening or loosening the screws, using a screwdriver for cross-slotted screws.

NACHSTELLEN DER REIBUNGSREMSE

Der Schirm soll in der gewünschten Stellung stehenbleiben. Eine eventuelle Nachstellung der Bremse erfolgt durch Anziehen der Schrauben in den Angeln mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher, siehe Abb. 5.

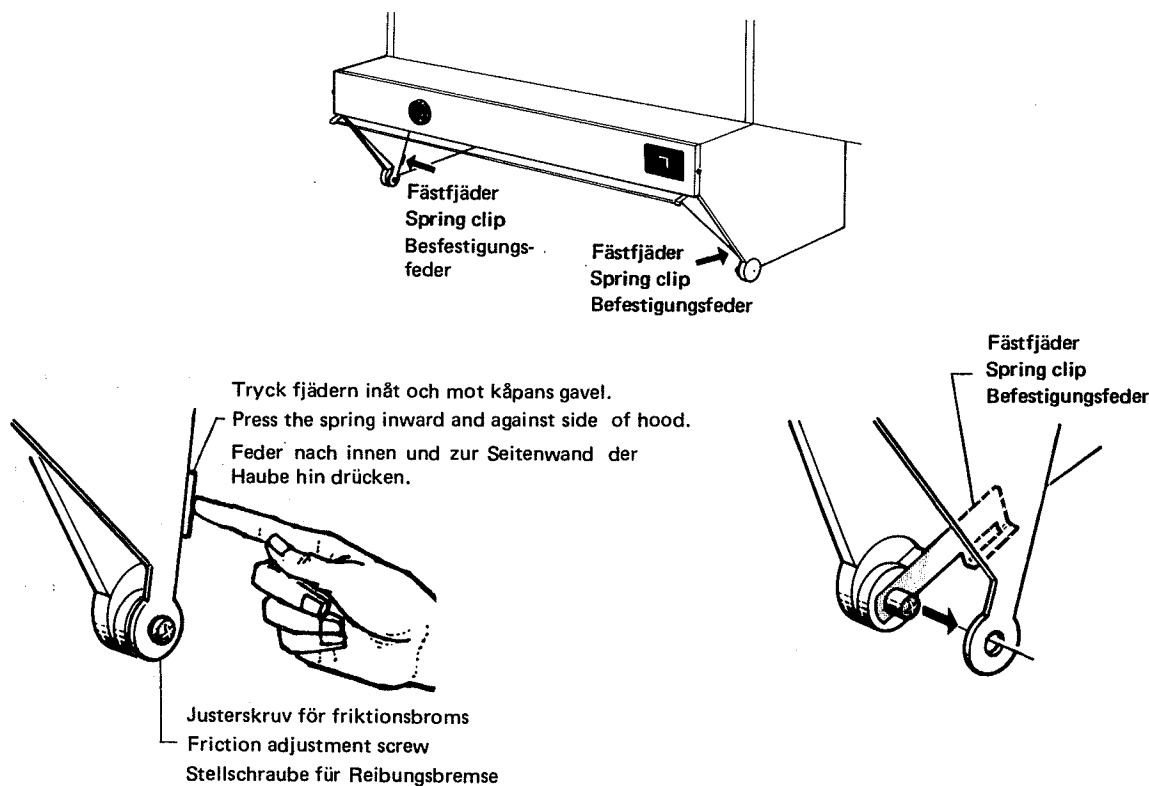


Fig. 5. Demontering av skärm
Removing the Front Screen
Ausbau des Schirmes

VENTIL

Demontering: Ta bort fettfiltret och demontera ventilen enligt anvisningarna i fig. 6, 7 och 8.

Rengöring: Skölj ventilen i varmt vatten och torka den.

Montering: Se anvisningarna i fig. 9 och vrid ventilen så att vridöglan kommer in i vridklons spår, se fig. 6.

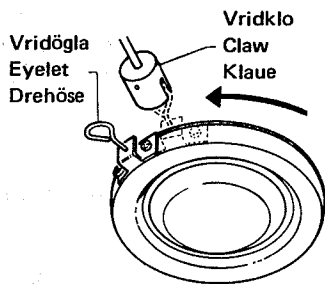


Fig. 6. Demontering: Vrid ventilen så att vridöglan frigörs från vridklon. (Endast vid CPAA.)

To release Register: Turn the register so as to release the eyelet from the claw (refers to Type CPAA only).

Ausbau: Ventil so drehen, daß die Drehöse aus der Klaue freigelegt wird (nur bei CPAA).

REGISTER

To remove: Withdraw the grease filter, then remove Register as shown in Figs. 6, 7 and 8.

To clean: Flush with warm water, and dry.

To replace: Follow the instructions for Fig. 9, then turn Register until the eyelet enters the slot of the claw (see Fig. 6).

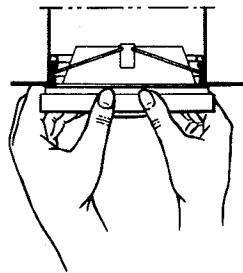


Fig. 7. Fatta med båda händerna om ventilens kant.

Grasp the rim of the register with both hands.

Mit beiden Händen um die Ventilseite fassen.

VENTIL

Ausbau: Fettfilter und Ventil gemäß den Anleitungen in Abb. 6, 7 und 8 ausbauen.

Saubermachen: Ventil in warmem Wasser sauberspülen und abtrocknen.

Montage: Siehe Anleitung in Abb. 9. Ventil so drehen, daß die Drehöse in den Klauenschlitz kommt. Siehe Abb. 6.

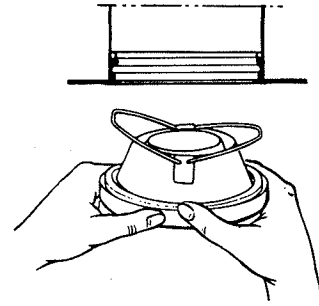


Fig. 8. Dra ventilen nedåt och ta ut den ur stosen.

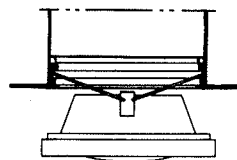
Pull downwards and remove register..

Ventil nach unten ziehen und aus dem Stutzen herausnehmen.

Fig. 9 Montering: Placera ventilen med fästfjädrarna i ramens spår och tryck sedan in ventilen.

Place Register with fixing spring in the groove of the frame then press till it snaps into place.

Montage: Ventil mit den Befestigungsfedern in die Rille des Rahmens setzen und andrücken.



BYTE AV GLÖDLAMPA

Lossa frontplåtens båda fästskruvar några varv, se fig. 10, och ta bort frontplåten.

Byt ut lampan (matt kronljuslampan, 40 W).

Sätt frontplåten på plats och dra åt skruvarna.

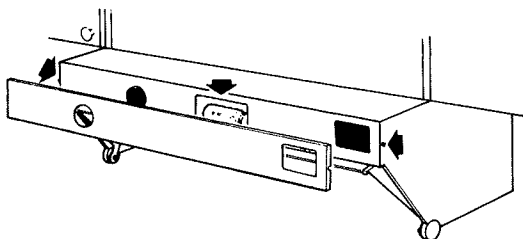


Fig. 10. Demontering av frontplåt för byte av glödlampa.

Removal of Front Panel for Bulb Replacement.

Ausbau der Vorderhand zwecks Austausch des Lampe

LIGHT BULB REPLACEMENT

Slacken the fixing screws of the front panel by a few turns (see Fig. 10) and remove the panel.

Remove the bulb and put in a new one (matt 40 W candelabre bulb).

Replace the front panel and tighten the screws.

AUSTAUSCH DER LAMPE

Die Befestigungsschrauben an der Vorderwand ein paar Umdrehungen ausschrauben, siehe Abb. 10, und die Wand abnehmen.

Lampe auswechseln (matte Kerzenlampe, 40 W).

Vorderwand wieder auf ihren Platz setzen und anschrauben.